# 目摇摇录

## 明摇摇史


明史卷一 ……（猿
摇本纪第一 ……（猿
摇摇太祖一 ……（猿
明史卷二 ……（灵苑
摇本纪第二 ……（灵苑
摇摇太祖二 ……（灵苑
明史卷三 ……（猿蘑
摇本纪第三 ……（猿蘑
摇摇太祖三 ……（猿蘑
明史卷二十三 ……（源愿
摇本纪第二十三 ……（源愿
摇摇庄烈帝一 ……（源愿
明史卷二十四 ……（缴怨
摇本纪第二十四 ……（缴怨
摇摇庄烈帝二 ……（缴怨
明史卷一百二十五 ……（述怨
摇列传第十三 ……（述怨
摇摇徐达 ……（述怨
摇摇常遇春 ……（苑应
明史卷一百二十七 ……（愿员
摇列传第十五 ……（愿员
摇摇李善长 ……（愿员
明史卷一百二十八 ……（愿应
摇列传第十六 ……（愿应
摇摇刘基 ……（愿应
明史卷一百四十一 ……（怨圆
摇列传第二十九 ……（怨圆
摇摇方孝孺 ……（怨圆
明史卷一百四十五 ……（怨应
摇列传第三十三 ……（怨应
摇摇姚广孝 ……（怨应
明史卷一百四十八 ……（怨怨
摇列传第三十六 ……（怨怨
摇摇杨士奇 ……（怨怨
明史卷一百七十 ……（员苑
摇列传第五十八 ……（员苑
摇摇于谦 ……（员苑
明史卷一百九十五 ……（员远
摇列传第八十三 ……（员远
摇摇王守仁 ……（员远
明史卷二百十二 ……（员苑
摇列传第一百 ……（员苑
摇摇戚继光 ……（员苑
明史卷二百十三 ……（员源
摇列传第一百一 ……（员源
摇摇张居正 ……（员源
明史卷二百二十六 ……（员源
摇列传第一百十四 ……（员源
摇摇海瑞 ……（员源
明史卷二百三十一 ……（员员
摇列传第一百十九 ……（员员
摇摇顾宪成 ……（员员
明史卷二百四十三 ……（员应
摇列传第一百三十一 ……（员应
摇摇高攀龙 ……（员应
明史卷二百五十一 ……（员员
摇列传第一百三十九 ……（员员
摇摇徐光启 ……（员员
明史卷二百五十九 ……（员源
摇列传第一百四十七 ……（员源
摇摇袁崇焕 ……（员源
明史卷二百七十四 ……（员苑
摇列传第一百六十二 ……（员苑
摇摇史可法 ……（员苑
明史卷二百九十九 ……（员愿
摇列传第一百八十七 ……（员愿




需要全本请访问 www.ertongbook.com

摇摇李时珍 ……（员愿愿
明史卷三百四 ……（员愿愿
摇列传第一百九十二 ……（员愿愿
摇摇郑和 ……（员愿愿
摇摇刘瑾 ……（员愿员
明史卷三百五 ……（员愿愿
摇列传第一百九十三 ……（员愿愿
摇摇魏忠贤 ……（员愿愿
明史卷三百九 ……（圆园园
摇列传第一百九十七 ……（圆园园
摇摇李自成 ……（圆园园



# 明摇史

# 明史卷一

# 本纪第一

摇摇

## 太祖一

太祖开天行道肇纪立极大圣至神仁文义武俊德成功高皇帝，讳元璋，字国瑞，姓朱氏。先世家沛，徙句容，再徙泗州。父世珍，始徙濠州之钟离。生四子，太祖其季也。母陈氏。方娠，梦神授药一丸，置掌中有光，吞之寤，口余香气。及产，红光满室。自是，夜数有光起。邻里望见，惊以为火，辄奔救，至则无有。比长，姿貌雄杰，奇骨贯顶。志意廓然，人莫能测。

至正四年，旱蝗，大饥疫。太祖时年十七，父母兄相继殁，贫不克葬。里人刘继祖与之地，乃克葬，即凤阳陵也。

太祖孤无所依，乃入皇觉寺为僧。逾月，游食合肥。道病，二紫衣人与俱，护视甚至。病已，失所在。凡历光、固、汝、颍诸州三年，复还寺。当是时，元政不纲，盗贼四起。刘福通奉韩山童假宋后起颍，徐寿辉僭帝号起蕲，李二、彭大、赵均用起徐，众各数万，并置将帅，杀吏，侵略郡县，而方国珍已先起海上。他盗拥兵据地，寇掠甚众。天下大乱。

十二年春二月，定远人郭子兴与其党孙德崖等起兵濠州。元将彻里不花惮不敢攻，而日俘良民以邀赏。太祖时年二十五，谋避兵，卜于神，去留皆不吉。乃曰："得毋当举大事乎？"卜之吉，大喜，遂以闰三月甲戌朔入濠见子兴。子兴奇其状貌，留为亲兵。战辄胜。遂妻以所抚马公女，即高皇后也。子兴与德崖龃龉，太祖屡调护之。

秋九月，元兵复徐州，李二走死，彭大、赵均用奔濠，德崖等纳之。子兴礼大而易均用，均用怨之。德崖遂与谋，伺子兴出，执而械诸孙氏，将杀之。太祖方在淮北，闻难驰至，诉于彭大。大怒，呼兵以行，太祖亦甲而拥盾，发屋出子兴，破械，使人负以归，遂免。

是冬，元将贾鲁围濠。太祖与子兴力拒之。

十三年春，贾鲁死，围解。太祖收里中兵得七百人。子兴喜，署为镇抚。时彭、赵所部暴横，子兴弱，太祖度无足与共事，乃以兵属他将，独与徐达、汤和、费聚等南略定远。计降驴牌寨民兵三千，与俱东。夜袭元将张知院于横涧山，收其卒二万。道遇定远人李善长，与语大悦，遂与俱攻滁州，下之。

是年，张士诚据高邮，自称诚王。

十四年冬十月，元丞相脱脱大败士诚于高邮，分兵围六合。太祖曰："六合破，



需要全本请访问 www.ertongbook.com

滁且不免。”与耿再成军瓦梁垒，救之。力战，卫老弱还滁。元兵寻大至，攻滁，太祖设伏诱败之。然度元兵势盛且再至，乃还所获马，遣父老具牛酒谢元将曰：“守城备他盗耳，奈何舍巨寇戮良民。”元兵引去，城赖以完。脱脱既破士诚，军声大振，会中谗，遽解兵柄，江、淮乱益炽。

十五年春正月，子兴用太祖计，遣张天祐等拔和州，檄太祖总其军。太祖虑诸将不相下，秘其檄，期旦日会厅事。时席尚右，诸将先入，皆踞右，太祖故后至就左。比视事，剖决如流，众瞠目不能发一语，始稍稍屈。议分工甓城，期三日。太祖工竣，诸将皆后。于是始出檄，南面坐曰：“奉命总诸公兵，今甓城皆后期，如军法何。”诸将皆惶恐谢。乃搜军中所掠妇女纵还家，民大悦。元兵十万攻和，拒守三月，食且尽，而太子秃坚、枢密副使绊住马、民兵元帅陈埜先分屯新塘、高望、鸡笼山以绝饷道。太祖率众破之，元兵皆走渡江。三月，郭子兴卒。时刘福通迎立韩山童子林儿于亳，国号宋，建元龙凤。檄子兴子天叙为都元帅，张天祐、太祖为左右副元帅。太祖慨然曰：“大丈夫宁能受制于人耶。”遂不受。然念林儿势盛可倚藉，乃用其年号以令军中。

夏四月，常遇春来归。五月，太祖谋渡江，无舟。会巢湖帅廖永安、俞通海以水军千艘来附，太祖大喜，往抚其众。而元中丞蛮子海牙扼铜城闸、马场河诸隘，巢湖舟师不得出。忽大雨，太祖喜曰：“天助我也。”遂乘水涨从小港纵舟还，因击海牙于峪溪口，大败之，遂定计渡江。诸将请直趋集庆。太祖曰：“取集庆必自采石始。采石重镇，守必固，牛渚前临大江，彼难为备，可必克也。”六月乙卯，乘风引帆，直达牛渚。常遇春先登，拔之。采石兵亦溃。缘江诸垒悉附。

诸将以和州饥，争取资粮谋归。太祖谓徐达曰：“渡江幸捷，若舍而归，江东非吾有也。”乃悉断舟缆，放急流中，谓诸将曰：“太平甚近，当与公等取之。”遂乘胜拔太平，执万户纳哈出。总管靳义赴水死，太祖曰：“义士也”，礼葬之。揭榜禁剽掠。有卒违令，斩以徇，军中肃然。改路曰府。置太平兴国翼元帅府，自领元帅事，召陶安参幕府事，李习为知府。时太平四面皆元兵。右丞阿鲁灰、中丞蛮子海牙等严师截姑孰口，陈埜先水军帅康茂才以数万众攻城。太祖遣徐达、邓愈、汤和逆战，别将潜出其后，夹击之，擒埜先并降其众，阿鲁灰等引去。

秋九月，郭天叙、张天祐攻集庆，埜先叛，二人皆战死，于是子兴部将尽归太祖矣。埜先寻为民兵所杀，从子兆先收其众，屯方山，与海牙掎角以窥太平。

冬十二月壬子，释纳哈出北归。

十六年春二月丙子，大破海牙于采石。三月癸未，进攻集庆，擒兆先，降其众三万六千人，皆疑惧不自保。太祖择骁健者五百人入卫，解甲酣寝达旦，众心始安。庚寅，再败元兵于蒋山。元御史大夫福寿力战死之，蛮子海牙遁归张士诚，康茂才降。太祖入城，悉召官吏父老谕之曰：“元政渎扰，干戈蜂起，我来为民除乱耳，其各安堵如故。贤士吾礼用之，旧政不便者除之，吏毋贪暴殃吾民。”民乃大喜过望。改集庆路为应天府，辟夏煜、孙炎、杨宪等十余人，葬御史大夫福寿以旌其忠。

当是时，元将定定扼镇江，别不华、杨仲英屯宁国，青衣军张明鉴据扬州，八思尔不花驻徽州，石抹宜孙守处州，其弟厚孙守婺州，宋伯颜不花守衢州，而池州已为徐寿辉将所据，张士诚自淮东陷平江，转掠浙西。太祖既定集庆，虑士诚、寿辉强，江左、浙右诸郡为所并，于是遣徐达攻镇江，拔

之，定定战死。

夏六月，邓愈克广德。

秋七月己卯，诸将奉太祖为吴国公。置江南行中书省，自总省事，置僚佐。贻书张士诚，士诚不报，引兵攻镇江。徐达败之，进围常州，不下。九月戊寅，如镇江，谒孔子庙。遣儒士告谕父老，劝农桑，寻还应天。

十七年春二月，耿炳文克长兴。三月，徐达克常州。

夏四月丁卯，自将攻宁国，取之，别不华降。五月，上元、宁国、句容献瑞麦。六月，赵继祖克江阴。

秋七月，徐达克常熟。胡大海克徽州，八思尔不花遁。

冬十月，常遇春克池州，缪大亨克扬州，张明鉴降。十二月己丑，释囚。

是年，徐寿辉将明玉珍据重庆路。

十八年春二月乙亥，以康茂才为营田使。三月己酉，录囚。邓愈克建德路。

夏四月，徐寿辉将陈友谅遣赵普胜陷池州。是月，友谅据龙兴路。五月，刘福通破汴梁，迎韩林儿都之。初，福通遣将分道四出，破山东，寇秦、晋，掠幽、蓟，中原大乱，太祖故得次第略定江表。所过不杀，收召才隽，由是人心日附。

冬十二月，胡大海攻婺州，久不下，太祖自将往击之。石抹宜孙遣将率车师由松溪来援，太祖曰："道盦，车战适取败耳。"命胡德济迎战于梅花门，大破之，婺州降，执厚孙。先一日，城中人望见城西五色云如车盖，以为异，及是乃知为太祖驻兵地。入城，发粟振贫民，改州为宁越府。辟范祖干、叶仪、许元等十三人，分直讲经史。戊子，遣使招谕方国珍。

十九年春正月乙巳，太祖谋取浙东未下诸路。戒诸将曰："克城以武，戡乱以仁。吾比入集庆，秋毫无犯，故一举而定。每闻诸将得一城不妄杀，辄喜不自胜。夫师行如火，不戢将燎原。为将能以不杀为武，岂惟国家之利，子孙实受其福。"庚申，胡大海克诸暨。是月，命宁越知府王宗显立郡学。三月甲午，赦大逆以下。丁巳，方国珍以温、台、庆元来献，遣其子关为质，不受。

夏四月，俞通海等复池州。时耿炳文守长兴，吴良守江阴，汤和守常州，皆数败士诚兵。太祖以故久留宁越，徇浙东。六月壬戌，还应天。

秋八月，元察罕帖木儿复汴梁，福通以林儿退保安丰。九月，常遇春克衢州，擒宋伯颜不花。

冬十月，遣夏煜授方国珍行省平章，国珍以疾辞。十一月壬寅，胡大海克处州，石抹宜孙遁。时元守兵单弱，且闻中原乱，人心离散，以故江左、浙右诸郡，兵至皆下，遂西与友谅邻。

二十年春二月，元福建行省参政袁天禄以福宁降。三月戊子，徵刘基、宋濂、章溢、叶琛至。

夏五月，徐达、常遇春败陈友谅于池州。闰月丙辰，友谅陷太平，守将朱文逊，院判花云、王鼎，知府许瑗死之。未几，友谅弑其主徐寿辉，自称皇帝，国号汉，尽有江西、湖广地。约士诚合攻应天，应天大震。诸将议先复太平以牵之，太祖曰："不可。彼居上游，舟师十倍于我，猝难复也。"或请自将迎击，太祖曰："不可。彼以偏师缀我，而全军趋金陵，顺流半日可达，吾步骑急难引还，百里趋战，兵法所忌，非策也。"乃驰谕胡大海捣信州牵其后，而令康茂才以书绐友谅，令速来。友谅果引兵东。于是常遇春伏石灰山，徐达阵南门外，杨璟屯大胜港，张德胜等以舟师出龙江关，太祖亲督军卢龙山。乙丑，友谅至龙湾，众欲战，太祖曰："天且雨，趣食，乘雨击之。"

须臾，果大雨，士卒竞奋，雨止合战，水陆夹击，大破之。友谅乘别舸走。遂复太平，下安庆，而大海亦克信州。

初，太祖令茂才纶友谅，李善长以为疑。太祖曰："二寇合，吾首尾受敌，惟速其来而先破之，则士诚胆落矣。"已而士诚兵竟不出。丁卯，置儒学提举司，以宋濂为提举，遣子标受经学。六月，耿再成败石抹宜孙于庆元，宜孙战死，遣使祭之。

秋九月，徐寿辉旧将欧普祥以袁州降。

冬十二月，复遣夏煜以书谕国珍。

二十一年春二月甲申，立盐茶课。己亥，置宝源局。三月丁丑，改枢密院为大都督府。元将薛显以泗州降。戊寅，国珍遣使来谢，饰金玉马鞍以献。却之曰："今有事四方，所需者人材，所用者粟帛，宝玩非所好也。"

秋七月，友谅将张定边陷安庆。八月，遣使于元平章察罕帖木儿。时察罕平山东，降田丰，军声大振，故太祖与通好。会察罕方攻益都未下，太祖乃自将舟师征陈友谅。戊戌，克安庆，友谅将丁普郎、傅友德迎降。壬寅，次湖口，追败友谅于江州，克其城，友谅奔武昌。分徇南康、建昌、饶、蕲。黄、广济皆下。

冬十一月己未，克抚州。

二十二年春正月，友谅江西行省丞相胡廷瑞以龙兴降。乙卯，如龙兴，改为洪都府。谒孔子庙。告谕父老，除陈氏苛政，罢诸军需，存恤贫无告者，民大悦。袁、瑞、临江、吉安相继下。二月，还应天。邓愈留守洪都。癸未，降人蒋英杀金华守将胡大海，郎中王恺死之，英叛降张士诚。处州降人李祐之闻变，亦杀行枢密院判耿再成反，都事孙炎、知府王道同、元帅朱文刚死之。三月癸亥，降人祝宗、康泰反，陷洪都，邓愈走应天，知府叶琛、都事万思诚死之。是月，明玉珍称帝于重庆，国号夏。

夏四月己卯，邵荣复处州。甲午，徐达复洪都。五月丙午，朱文正、赵德胜、邓愈镇洪都。六月戊寅，察罕以书来报，留我使人不遣。察罕寻为田丰所杀。

秋七月丙辰，平章邵荣、参政赵继祖谋逆，伏诛。

冬十二月，元遣尚书张昶航海至庆元，授太祖江西行省平章政事，不受。察罕子扩廓帖木儿致书归使者。

二十三年春正月丙寅，遣汪河报之。二月壬申，命将士屯田积谷。是月，友谅将张定边陷饶州。士诚将吕珍破安丰，杀刘福通。三月辛丑，太祖自将救安丰，珍败走，以韩林儿归滁州，乃还应天。

夏四月壬戌，友谅大举兵围洪都。乙丑，诸全守将谢再兴叛，附于士诚。五月，筑礼贤馆。友谅分兵陷吉安，参政刘齐、知府朱叔华死之。陷临江，同知赵天麟死之。陷无为州，知州董曾死之。

秋七月癸酉，太祖自将救洪都。癸未，次湖口，先伏兵泾江口及南湖觜，遏友谅归路，檄信州兵守武阳渡。友谅闻太祖至，解围，逆战于鄱阳湖。友谅兵号六十万，联巨舟为阵，楼橹高十余丈，绵亘数十里，旌旆戈盾，望之如山。丁亥，遇于康郎山，太祖分军十一队以御之。戊子，合战，徐达击其前锋，俞通海以火炮焚其舟数十，杀伤略相当。友谅骁将张定边直犯太祖舟，舟胶于沙，不得退，危甚。常遇春从旁射中定边，通海复来援，舟骤进水涌，太祖舟乃得脱。己丑，友谅悉巨舰出战，诸将舟小，仰攻不利，有怖色。太祖亲麾之，不前，斩退缩者十余人，人皆殊死战。会日晡，大风起东北，乃命敢死士操七舟，实火药芦苇中，纵火焚友谅舟。风烈火炽，烟焰涨天，湖水尽赤。友谅兵大乱，诸将鼓噪乘之，斩首二千余级，焚溺死者无算，友谅气夺。辛卯，复战，友谅复大败。于是敛舟自守，不敢更

战。壬辰，太祖移军扼左蠡，友谅亦退保渚矶。相持三日，其左、右二金吾将军皆降。友谅势益蹙，忿甚，尽杀所获将士。而太祖则悉还所俘，伤者傅以善药，且祭其亲戚诸将阵亡者。八月壬戌，友谅食尽，趋南湖觜，为南湖军所遏，遂突湖口。太祖邀之，顺流搏战，及于泾江。泾江军复遮击之，友谅中流矢死。张定边以其子理奔武昌。

九月，还应天，论功行赏。先是，太祖救安丰，刘基谏不听。至是谓基曰："我不当有安丰之行，使友谅乘虚直捣应天，大事去矣。乃顿兵南昌，不亡何待。友谅亡，天下不难定也。"壬午，自将征陈理。是月，张士诚自称吴王。

冬十月壬寅，围武昌，分徇湖北诸路，皆下。十二月丙申，还应天，常遇春留督诸军。

二十四年春正月丙寅朔，李善长等率群臣劝进，不允。固请，乃即吴王位。建百官。以善长为右相国，徐达为左相国，常遇春、俞通海为平章政事，谕之曰："立国之初，当先正纪纲。元氏暗弱，威福下移，驯至于乱，今宜鉴之。"立子标为世子。二月乙未，复自将征武昌，陈理降，汉、沔、荆、岳皆下。三月乙丑，还应天。丁卯，置起居注。庚午，罢诸翼元帅府，置十七卫亲军指挥使司，命中书省辟文武人材。

夏四月，建祠 ，祀死事丁普郎等于康郎山，赵德胜等于南昌。

秋七月丁丑，徐达克庐州。戊寅，常遇春徇江西。八月戊戌，复古安，遂围赣州。达徇荆、湘诸路。九月甲申，下江陵，夷陵、潭、归皆降。

冬十二月庚寅，达克辰州，遣别将下衡州。

二十五年春正月己巳，徐达下宝庆，湖湘平。常遇春克赣州，熊天瑞降。遂趋南安，招谕岭南诸路，下韶州、南雄。甲申，如南昌，执大都督朱文正以归，数其罪，安置桐城。二月己丑，福建行省平章陈友定侵处州，参军胡深击败之，遂下浦城。丙午，士诚将李伯升攻诸全之新城，李文忠大败之。

夏四月庚寅，常遇春徇襄、汉诸路。五月乙亥，克安陆。己卯，下襄阳。六月壬子，朱亮祖、胡深攻建宁，战于城下，深被执，死之。

秋七月，令从渡江士卒被创废疾者养之，死者赡其妻子。九月丙辰，建国子学。

冬十月戊戌，下令讨张士诚。是时，士诚所据，南至绍兴，北有通、秦、高邮、淮安、濠、泗，又北至于济宁。乃命徐达、常遇春等先规取淮东。闰月，围泰州，克之。十一月，张士诚寇宜兴，徐达击败之，遂自宜兴还攻高邮。

二十六年春正月癸未，士诚窥江阴，太祖自将救之，士诚遁，康茂才追败之于浮子门。太祖还应天。二月，明玉珍死，子升自立。三月丙申，令中书严选举。徐达克高邮。

夏四月乙卯，袭破士诚将徐义水军于淮安，义遁，梅思祖以城降。濠、徐、宿三州相继下，淮东平。甲子，如濠州省墓，置守冢二十家，赐故人汪文、刘英粟帛。置酒召父老饮极欢，曰："吾去乡十有余年，艰难百战，乃得归省坟墓，与父老子弟复相见。今苦不得久留欢聚为乐。父老幸教子弟孝弟力田，毋远贾，滨淮郡县尚苦寇掠，父老善自爱。"令有司除租赋，皆顿首谢。辛未，徐达克安丰，分兵败扩廓于徐州。夏五月壬午，至自濠。庚寅，求遗书。

秋八月庚戌，改筑应天城，作新宫钟山之阳。辛亥，命徐达为大将军，常遇春为副将军，帅师二十万讨张士诚。御戟门誓师曰："城下之日，毋杀掠，毋毁庐舍，毋发丘垄。士诚母葬平江城外，毋侵毁。"既而召

问达、遇春，用兵当何先。遇春欲直捣平江。太祖曰：“湖州张天骐、杭州潘原明为士诚臂指，平江穷蹙，两人悉力赴援，难以取胜。不若先攻湖州，使疲于奔命，羽翼既披，平江势孤，立破矣。”甲戌，败张天骐于湖州，士诚亲率兵来援，复败之于皂林。九月乙未，李文忠攻杭州。

冬十月壬子，遇春败士诚兵于乌镇。十一月甲申，张天骐降。辛卯，李文忠下余杭，潘原明降，旁郡悉下。癸卯，围平江。十二月，韩林儿卒。以明年为吴元年，建庙社宫室，祭告山川。所司进宫殿图，命去雕琢奇丽者。

是岁，元扩廓帖木儿与李思齐、张良弼构怨，屡相攻击，朝命不行，中原民益困。

二十七年春正月戊戌，谕中书省曰：“东南久罹兵革，民生凋敝，吾甚悯之。且太平、应天诸郡，吾渡江开创地，供亿烦劳久矣。今比户空虚，有司急催科，重困吾民，将何以堪。其赐太平田租二年，应天、镇江、宁国、广德各一年。”二月丁未，傅友德败扩廓将李二于徐州，执之。三月丁丑，始设文武科取士。

夏四月，方国珍阴遣人通扩廓及陈友定，移书责之。五月己亥，初置翰林院。是月，以旱减膳素食，复徐、宿、濠、泗、寿、邳、东海、安东、襄阳、安陆及新附地田租三年。六月戊辰，大雨，群臣请复膳。太祖曰：“虽雨，伤禾已多，其赐民今年田租。”癸酉，命朝贺罢女乐。

秋七月丙子，给府州县官之任费，赐绮帛及其父母妻长子有差，著为令。己丑，雷震宫门兽吻，赦罪囚。庚寅，遣使责方国珍贡粮。八月癸丑，圜丘、方丘、社稷坛成。九月甲戌，太庙成。朱亮祖帅师讨国珍。戊寅，诏曰：“先王之政，罪不及孥。自今除大逆不道，毋连坐。”辛巳，徐达克平江，执士诚，吴地平。戊戌，遣使致书于元主，送其宗室神保大王等北还。辛丑，论平吴功，封李善长宣国公，徐达信国公，常遇春鄂国公，将士赐赍有差。朱亮祖克台州。癸卯，新宫成。

冬十月甲辰，遣起居注吴琳、魏观以币求遗贤于四方。丙午，令百官礼仪尚左。改李善长左相国，徐达右相国。辛亥，祀元臣余阙于安庆，李黼于江州。壬子，置御史台。癸丑，汤和为征南将军，吴祯副之，讨国珍。甲寅，定律令。戊午，正郊社、太庙雅乐。

庚申，召诸将议北征。太祖曰：“山东则王宣反侧，河南则扩廓跋扈，关、陇则李思齐、张思道枭张猜忌，元祚将亡，中原涂炭。今将北伐，拯生民于水火，何以决胜？”遇春对曰：“以我百战之师，敌彼久逸之卒，直捣元都，破竹之势也。”太祖曰：“元建国百年，守备必固，悬军深入，饷饷不前，援兵四集，危道也。吾欲先取山东，撤彼屏蔽，移兵两河，破其藩篱，拔潼关而守之，扼其户槛。天下形胜入我掌握，然后进兵，元都势孤援绝，不战自克。鼓行而西，云中、九原、关、陇可席卷也。”诸将皆曰“善”。

甲子，徐达为征虏大将军，常遇春为副将军，帅师二十五万，由淮入河，北取中原。胡廷瑞为征南将军，何文辉为副将军，取福建。湖广行省平章杨璟、左丞周德兴、参政张彬取广西。己巳，朱亮祖克温州。十一月辛巳，汤和克庆元，方国珍遁入海。壬午，徐达克沂州，斩王宣。己丑，廖永忠为征南副将军，自海道会和讨国珍。乙未，颁《大统历》。辛丑，徐达克益都。十二月甲辰，颁律令。丁未，方国珍降，浙东平。张兴祖下东平，兖东州县相继降。己酉，徐达下济南。胡廷瑞下邵武。癸丑，李善长帅百官劝进，表三上，乃许。甲子，告于上帝。庚午，汤和、廖永忠由海道克福州。

【译文】

太祖开天行道肇纪立极大圣至神仁文义武俊德成功高皇帝，名元璋，字国瑞，姓朱。先辈家在沛，迁到句容，再迁到泗州。父亲朱世珍，开始迁居到濠州的钟离。生了四个儿子，太祖是排行第三的。母亲陈氏。正妊娠的时候，梦见有神给了她一粒药丸，放在手中有光亮，吞了它，醒来口里还有香气。临产时，满屋有红光。从此，晚上经常有光升起。邻居看见，害怕以为是失火，总是跑去救，到那里则甚么都没有。长大后，一副英雄豪杰的相貌姿态，有块特别的骨头横贯在头顶上。志向远大，别人很难测度到。

至正四年，旱灾蝗灾，大规模的饥荒和瘟疫。当时太祖十七岁，父母兄长接连死去，因为贫穷无力安葬。同里的人刘继祖给了他一块地，才能安葬，这块地就是后来的凤阳陵。

太祖孑身一人无所依靠，便入了皇觉寺当和尚。过了一个月，游食到合肥。路上病了，有两个穿紫色衣服的人和他在一起，看护照顾得他很周到。病好了，两个人不知道到哪里去了。三年来经过了光州、固州、汝州、颍州等地，再回皇觉寺。当时，元朝政治腐败，盗贼四起。刘福通事奉韩山童假称是宋朝的后代在颍州起事，徐寿辉僭称帝号在蕲州起事，李二、彭大、赵均用在徐州起事，各拥有部众几万人，设置将帅，杀官吏，侵犯占领郡县，而方国珍已经先在海上起事了。还有其他的盗贼拥有武装占据地盘，侵犯抢掠的人很多，天下大乱。

至正十二年春二月，定远人郭子兴和他的党羽孙德崖等在濠州起兵。元朝将领彻里不花害怕，不敢攻打他们，每天只是俘虏百姓去邀赏赐。太祖当时二十五岁，想躲避兵灾，在神像前占卜，出去和留下来都不吉利，便说："难道是应该发动大事吗？"占卜得吉，很高兴，于是在闰三月甲戌初一到濠州见郭子兴。郭子兴看他相貌非凡，留他当了亲兵。太祖打仗总是胜利。于是郭子兴把自己抚养大的马公的女儿嫁了给他，就是后来的高皇后。郭子兴和孙德崖有矛盾，太祖屡次调解保护郭子兴。

秋九月，元兵收复徐州，李二逃跑死了，彭大、赵均用跑到濠州，孙德崖等接纳了他。郭子兴礼待彭大而轻视赵均用，赵均用怨恨他。孙德崖便和赵均用合谋，趁郭子兴外出，抓了他，上了刑具押到孙氏那里，准备把他杀了。太祖当时正在淮北，听说郭子兴遇难，飞马赶到，告诉了彭大。彭大很生气，带着兵去，太祖亦穿上甲胄拿着盾牌，撞开屋子，救出郭子兴，打破刑具，让人背了他回去，郭子兴得以免遭杀害。这年冬天，元将贾鲁包围了濠州。太祖和郭子兴极力抗拒他。

至正十三年春天，贾鲁死了，元兵对濠州的包围也解除了。太祖收集了濠州里面的兵，得七百人。郭子兴很高兴，让他代理镇抚。当时彭大、赵均用所率领的部队粗暴蛮横，郭子兴太软弱，太祖考虑和他们共事意义不大，于是把兵委托给其他将领，自己单独与徐达、汤和、费聚等向南攻取定远。用计降服了驴牌寨民兵三千人，和他们一同向东去。在横涧山夜袭元将张知院，收了他的兵卒二万人。路上遇到定远人李善长，和他谈得非常融洽，于是和他一起攻下了滁州。

这一年，张士诚占据了高邮，自称诚王。

至正十四年冬十月，元朝丞相脱脱在高邮把张士诚打得大败，分兵包围了六合。太祖说："六合被攻破，滁州也不能避免。"和耿再成驻军在瓦梁垒，救六合。奋力作



需要全本请访问 www.ertongbook.com

战，把老弱护送回滁州。元兵接着大批开到，攻到滁州。太祖设下埋伏引诱元兵，把元兵打败。但是，考虑到元兵势力强大，而且还会再来，于是把缴获的马还给元兵，派父老带上牛酒，向元将道歉说："我们守护城是防止其他盗贼罢了，你们为什么放了大盗来杀戮良民。"元兵撤走，城被保护住了。脱脱打败了张士诚，军威大振，刚好元顺帝听了谗言，突然解除了他的兵权，江、淮一带的反乱势力更加发展。

至正十五年春正月，郭子兴用了朱元璋的计策，派遣张天佑等拿下了和州，发文书使太祖总领这些军队。太祖考虑到各将领可能不服气，于是把公文藏起来，约定第二天会集厅堂议事。当时坐位次序是以右面为上，各将领先进去，都占了右面的位置。太祖故意晚些进去，坐在左面。到处理公事的时候，太祖对事情的分析决断像流水一样通畅，各将领瞪眼看着说不出一句话来，才稍稍有点屈服。商议分工用砖筑城墙，决定三天完成。太祖负责的工程按时完成了，各将领的都没有按时间完成。这时太祖才拿出公文，坐在南面说："我奉命统率你们的军队，现在筑墙城都误了时间，按军法该怎么处理。"各将领都惶恐地承认错误。于是把在军队中的抢来的妇女全部搜查出来，把她们放回家，老百姓非常满意。元兵十万人攻打和州，坚守了三个月，粮食快吃完了，而太子秃坚、枢密副使绊住马、民兵元帅陈野先分别驻扎在新塘、高望、鸡笼山，以截断运粮食到和州的路。太祖领兵打败了他，元兵都渡过长江逃跑。三月，郭子兴死了。当时刘福通把韩山童的儿子韩林儿接到亳州，把他推为皇帝，国号宋，年号龙凤。发公文委任郭子兴的儿子郭天叙任都元帅，张天佑、太祖任左右副元帅。太祖感慨地说："大丈夫怎么能够受别人的制约呢。"于是不接受委任。但是考虑到韩林儿势力强大，可以借助倚靠，于是用了他的年号来号令军队。

夏四月，常遇春来归附。五月，太祖计划渡过长江，没有船。刚好巢湖帅廖永安、俞通海带了水军千艘来归附，太祖非常高兴，亲自前往安抚部众。而元朝的中丞蛮子海牙扼守铜城闸、马场河各个险要的地方，巢湖的水军出不来。忽然天下大雨，太祖高兴地说："老天爷真帮忙呀。"于是乘水涨从小港把水军的船只全部驶入长江，紧接着在峪溪口把海牙打得大败，这才定计划渡长江。各将领请求直接向集庆进军。太祖说："占领集庆一定要从采石开始。采石是重镇，防守必定很牢固，牛渚面对大江，元兵很难防备，一定可以拿下来。"六月乙卯，乘风驶帆，直达牛渚。常遇春先登岸，把牛渚拿下了。采石的元兵亦溃散。长江沿岸各个垒全都归附。

各将领因为和州饥荒，争着拿钱粮准备回去。太祖对徐达说："渡江幸而得胜，如果放弃了这里回去，江东不再是我们所占有的了。"于是把系船的缆绳全部砍断，把船放到急流里，对各将领说："太平离这里很近，我和你们一起去夺取它。"于是乘胜拿下了太平，俘虏了万户纳哈出。总管靳义自己溺水死，太祖说："是义士呀！"以礼埋葬了他。出榜安民，禁止抢掠。有个士兵违背了军令，斩了他示众，军中纪律严肃，秩序井然。把路的建制改为府。设置太平兴国翼元帅府，自己负责元帅的事，召陶安参与幕府的事，李习任知府。当时太平四面都是元兵。右丞阿鲁灰、中丞蛮子海牙等截住姑孰口，严阵以待。陈野先的水军率领康茂才用几万人攻城。太祖派徐达、邓愈、汤和反击，另遣将领偷偷跑到他的后方，前后夹击，俘虏了陈野先，降服了他的部下，阿鲁灰等撤走了。

秋九月，郭天叙、张天佑攻打集庆，陈

野先反叛，郭天叙、张天佑两人都战死，于是郭子兴部队的将领全部归附了太祖。陈野先不久被民兵杀了，他的从子陈兆先收集了他的部众，驻守方山，和海牙互为犄角的形势，以窥伺太平。

冬十二月壬子，放了纳哈出回北方。

至正十六年春二月丙子，在采石大败海牙。三月癸未，进攻集庆，俘虏了陈兆先，降服了他的部众三万六千人，这些人都非常害怕不能保住自己。太祖选择了其中最勇猛强健的五百人进去当卫士，自己卸下盔甲酣睡到天明，大家心里才安定下来。庚寅，在蒋山再次打败元兵。元朝御史大夫福寿奋力作战，死了 蛮子海牙逃跑去归附了张士诚，康茂才投降。太祖进城，把官吏父老全都找来，向他们宣告说“元朝政治腐败，贪污混乱，到处起兵，我来是为百姓除去暴乱罢了，你们都要像过去一样安居稳定。有贤德才能的人我以礼聘用他，从前对老百姓不方便的政策命令，我废除它，官吏不准贪污横暴祸害我的老百姓。”百姓这才感到喜出望外。把集庆路改为应天府，征召了夏煜、孙炎、杨宪等十多人，分别安排了官职。安葬了御史大夫福寿，以表彰他的忠心。

当时，元将定定扼守镇江，别不华、杨仲英驻守宁国，青衣军张明鉴占据了扬州，八思尔不花驻守徽州，石抹宜孙防守处州，他的弟弟厚孙防守婺州，宋伯颜不花防守衢州，而池州已经被徐寿辉将领所占据，张士诚从淮东攻陷平江，转而抢掠浙西。太祖即平定了集庆，顾虑张士诚、徐寿辉强大，江左、浙右各郡会被他们吞并，于是派徐达攻镇江，拿下了它，定定战死。

夏六月，邓愈攻克广德。

秋七月己卯，各将领尊奉太祖为吴国公。设置江南行中书省，自己总管省的事务，设置僚属助理。送信张士诚，张士诚不复，领兵攻打镇江。徐达把张士诚打败，进而包围常州，攻不下来。九月戊寅，太祖到镇江，拜谒孔子庙。派儒士向父老宣告，劝百姓重视农作栽桑。不久回应天。

至正十七年春二月，耿炳文攻克长兴。三月，徐达攻克常州。

夏四月丁卯，太祖自己领兵攻打宁国，占领了，别不华投降。五月，上元、宁国、句容献上象征祥瑞的麦子。六月，赵继祖攻克江阴。

秋七月，常遇春攻克常熟。胡大海攻克徽州，八思尔不花逃跑了。

冬十月，常遇春攻克池州，缪大亨攻克扬州，张明鉴投降。十二月己丑。释放囚徒。

这一年，徐寿辉的部将明玉珍占据了重庆路。

至正十八年春二月乙亥，任命康茂才为营田使。三月己酉，审察并记录犯人的罪状。邓愈攻克建德路。

夏四月，徐寿辉部将陈友谅派赵普胜攻陷池州。这个月，陈友谅占据了龙兴路。五月，刘福通攻破汴梁，迎接韩林儿前往并定都在那里。当初，刘福通派遣将领分道四出，攻破山东，侵犯秦、晋，抢掠幽、蓟，中原大乱，太祖所以能够逐一攻下和稳定长江以南地区。所经过的地方不杀人，招收征召那些才智出众的人，因此人心归附。

冬十二月，胡大海攻打婺州，很久都没打下，太祖自己领兵前往攻打它。石抹宜孙派遣将领率领车师由松溪来援救，太祖说“道窄，车战正是自取失败罢了。”命胡德济在梅花门迎战，把他打得大败，婺州投降，俘虏了石抹厚孙。前一天，城中的人望见城西有五色的云，形状像车盖一样，都觉得奇怪，现在才知道那里是太祖部队驻扎的地方。入城，把库里的粮食拿出来赈济贫民，改州为宁越府。征召了范祖干、叶

仪、许元等十三个人，分别轮值讲解经史。戊子，派遣使者招谕方国珍。

至正十九年春正月乙巳，太祖计划夺取浙东还没打下的各个路。告诫各将领说："攻克城池是用武力，平定混乱是用仁政。我近来进入集庆，秋毫无犯，所以能够一举便平定。我每听见各将领得到一个城，不随意杀人，常常喜不自胜。部队行军像火一样急，不收敛将会引起燎原之势。当将领能够以不杀人作为勇猛，不但是国家的利益，而且是子孙的幸福。"庚申，胡大海攻克诸暨。这个月，命令宁越知府王宗显设立郡学。三月甲午，赦免大逆以下的罪人。丁巳，方国珍来献温州、台州、庆元，派他的儿子方关作人质，朱元璋不接受人质。

夏四月，俞通海等收复池州。当时耿炳文守长兴，吴良守江阴，汤和守常州，都几次打败了张士诚的兵。太祖因此在宁越停留了较长的时间，攻取浙东。六月壬戌，回应天。

秋八月，元察罕贴木儿收复汴梁，刘福通护着韩林儿退保安丰。九月，常遇春攻克衢州，生擒宋伯颜不花。

冬十月，派遣夏煜任命方国珍为行省平章，方国珍借口有病推辞了。十一月壬寅，胡大海攻克处州，石抹宜孙逃跑了。当时元朝守卫的兵力很单薄，而且听说中原混乱，人心离散，所以江左、浙右各郡，部队开到就拿下了，于是西面与陈友谅相邻接。

至正二十年春二月，元政府福建行省参政袁天禄献福宁投降。三月戊子，征召的刘基、宋濂、章溢、叶琛来到。

夏五月，徐达、常遇春在池州打败了陈友谅。闰月丙辰，陈友谅攻陷太平，守将朱文逊，院判花云、王鼎，知府许瑗遇难。不久，陈友谅杀了他的主子徐寿辉，自己称皇帝，国号汉，全部占有江西、湖广的地区。约张士诚联合进攻应天，应天大为震动。各将领商议先收复太平来牵制他，太祖说："不成。他在长江上游，舟师比我多十倍，很难突然收复。"或者请太祖自己领兵迎击，太祖说："不成。他用侧翼部队牵制着我，而全军进军金陵，顺流半日可以到达，我们的骑兵步兵急切难以返回去，远途赶去作战，是兵法所忌讳的，不是办法。"于是派人飞马前去命令胡大海骚扰信州牵制他的后方，而令康茂才写信欺骗陈友谅，让他赶快来。陈友谅果然领兵东来。于是常遇春埋伏在石灰山，徐达在南门外摆开阵势，杨璟驻扎在大胜港、张德胜等用水师出龙江关，太祖亲自在卢龙山指挥军队。乙丑，陈友谅到龙湾，众人准备开战，太祖说："天快要下雨了，赶快吃饭，乘雨攻击他。"不久，果然下大雨，兵士奋勇争先，雨停联合作战，水陆夹击，把他打得大败。陈友谅换乘另一只船跑了。于是收复太平，攻下安庆，而胡大海亦攻克了信州。

当初，太祖令康茂才写信骗陈友谅，李善长表示怀疑。太祖说："两贼寇联合，我首尾受敌，只有催他来先将他打败，则张士诚丧胆了。"后来张士诚果然不出兵。丁卯，设置儒学提举司，任命宋濂为提举，送儿子标来学经学。六月，耿再成在庆元打败石抹宜孙，宜孙战死，派遣使者祭祀他。

秋九月，徐寿辉从前的将领欧普祥领袁州降。

冬十二月，再派复煜用信晓谕方国珍。

至正二十一年春二月甲申，开始规定征收盐茶税的数额和时间。己亥，设置宝源局。三月丁丑，把枢密院改为大都督府。元政府将领薛显领泗州投降。戊寅，方国珍派遣使者前来认错，并把用金玉装饰得很华丽的马鞍献上。太祖推辞说："现在天下多事，所需要的是人才，所用的是粮食布匹，珍宝玩物不是我所爱好的。"

秋七月，陈友谅的部将张定边攻陷安庆。八月，太祖派遣使者前往元政府平章察罕帖木儿处。当时察罕平定了山东，降服了田丰，军队的声望很高，所以太祖和他友好来往。刚好察罕正在攻打益都，没能拿下来，太祖便自己率领舟师征讨陈友谅。戊戌，攻克安庆，陈友谅部将丁普郎、傅友德前来迎接、投降。壬寅，到湖口，追赶陈友谅并在江州把他打败，攻克了他的城，陈友谅跑到武昌。分别攻打南康、建昌、饶、蕲、黄、广济，都拿下了。

冬十一月己未，攻克抚州。

至正二十二年春正月，陈友谅的江西行省丞相胡廷瑞献出龙兴投降。乙卯，太祖到龙兴，把它改为洪都府。拜谒孔子庙。告谕父老，废除陈友谅苛刻的政令，停止征收各种军用物资，慰问抚恤贫穷没有依靠的人，百姓非常满意。袁、瑞、临江、吉安等地接连被攻下。二月，回应天。邓愈留守洪都。癸未，降人蒋英杀了金华守将胡大海，郎中王恺被害，蒋英反叛投降了张士诚。处州投降的李佑之听说有变乱，亦杀了行枢密院判耿再成反叛，都事孙炎、知府王道同、元帅朱文刚都被害。三月癸亥，投降的祝宗、康泰反叛，攻陷洪都，郑愈跑到应天，知府叶琛、都事万思诚遇害。这个月，明玉珍在重庆称帝，国号夏。

夏四月己卯，邵荣收复处州。甲午，徐达收复洪都。五月丙午，朱文正、赵德胜、邓愈镇守洪都。六月戊寅，察罕送来复信，把太祖的使者留下不让回来。接着察罕被田丰杀了。

秋七月丙辰，平章邵荣、参政赵继祖谋反，被判死刑。

冬十二月，元政府派遣尚书张昶从海道到庆元，任命太祖为江西行省平章政事，太祖不接受。察罕的儿子扩廓帖木儿来信并让使者回来。

至正二十三年春正月丙寅，派汪河回报扩廓帖木儿。二月壬申，命令将领兵士屯田储备粮食。这个月，陈友谅部将张定边攻陷饶州。张士诚的部将吕珍攻破安丰，杀了刘福通。三月辛丑，太祖自己领兵前往援救安丰，吕珍战败逃走，太祖保护韩林儿回滁州，然后再回应天。

夏四月壬戌，陈友谅调动大军包围洪都。乙丑，守卫诸全的将领谢再兴反叛，归附张士诚。五月，建筑礼贤馆。陈友谅分兵攻陷吉安，参政刘齐、知府朱叔华被害。攻陷临江，同知赵天麟被害。攻陷无为州，知州董曾被害。

秋七月癸酉，太祖自己率兵解救洪都。癸未，到湖口，先在泾江口和南湖觜设下伏兵，阻截陈友谅的退路，发公文征召信州的兵把守武阳渡。陈友谅听说太祖来到，撤除了对洪都的包围，在鄱阳湖上逆水大战。陈友谅的兵号称六十万，把大船联接在一起作为战斗队列，侦察防守的高台高达十余丈，连绵几十里，旗帜、戈盾等兵器堆积，看上去像山一样。丁亥，在康郎山遭遇，太祖分兵十一队来抵挡他。戊子，双方交战，徐达打击了他的前锋，俞通海用火炮烧了他几十只船，双方死伤差不多。陈友谅的猛将张定边直接进攻太祖的船，船搁浅在沙上，不能退却，非常危急。常遇春从旁射中张定边，俞通海又来支援，由于这些船迅疾驶来水也涌过来，太祖的船这才得以驶走。己丑，陈友谅全部用巨舰作战，太祖各部将的船小，不利于向上进攻，大家神色紧张。太祖亲自督战，部队不向前冲，斩杀了十多个退缩的人，其他的人便拼死一战。刚好日落，刮起了东北风，于是命敢死的士兵划着七只小船，放满火药芦苇，放火烧陈友谅的船。风猛，火势大作，滚滚浓烟遮没了天空，湖水全都映得赤红。陈友谅的兵大乱，太祖各将领乘机呼喊着冲杀，斩首二

千多级，烧死淹死的无法计算，陈友谅的锐气丧失了。辛卯，再交战，陈友谅再大败。于是收敛着船自卫，不敢再战。壬辰，太祖转移部队据守左蠡，陈友谅亦退回防守渚矶。对峙了三天，陈友谅左右两金吾将军都投降。陈友谅的形势更显得迫促，非常愤恨，把俘获的将士全部杀死。而太祖则把俘虏全部放回，给受伤的敷上好药，而且祭奠他们战死了的亲戚和各将领。八月壬戌，陈友谅断粮，向南湖觜进军，被南湖的军队阻截，于是急冲湖口。太祖截击他，顺流搏战，到了泾江。泾江的军队再拦击他，陈友谅被流箭射死。张定边保着他的儿子陈理跑到武昌。

九月，回应天，论功行赏。先是，太祖救安丰，不接受刘基的劝谏。现在对刘基说："我不应当去安丰，如果陈友谅乘虚直接袭击应天，那就完了。但是他却驻守南昌，不亡还等什么。陈友谅灭亡，天下不难安定了。"壬午，自己领兵去征讨陈理。这个月，张士诚自称吴王。

冬十月壬寅，包围武昌，分别攻打湖北各路，都攻下了。十二月丙申，回应天，留常遇春指挥各路军队。

至正二十四年春正月丙寅初一，李善长等率领官员们劝太祖称帝，不准。坚决请求，这才登了吴王位。设立百官。用李善长为右相国，徐达为左相国，常遇春、俞通海为平章政事。诏令他们说："刚建立国家的时候，首先应该整理规章制度。元朝皇帝愚昧软弱，威望福泽下移，终于发生叛乱，现在应该引以为鉴戒。"立儿子朱标为世子。二月乙未，自己再领兵征伐武昌，陈理投降，汉、沔、荆、岳都拿下了。三月乙丑，回应天。丁卯，设置起居注。庚午，撤销诸翼元帅府，成立十七卫亲军指挥使司，命令中书省征召文武人才。

夏四月，建祠，在康郎山祭祀死难的丁普郎等，在南昌祭祀赵德胜等。

秋七月丁丑，徐达攻克庐州。戊寅，常遇春攻取江西。八月戊戌，收复吉安，于是包围了赣州。徐达攻下了荆、湘各路。九月甲申，攻下江陵，夷陵、潭、归都投降。

冬十二月庚寅，徐达攻克辰州，派副将攻下衡州。

至正二十五年春正月己巳，徐达攻下宝庆，湖湘平定。常遇春攻克赣州，熊天瑞投降。于是指向南安，招谕岭南各路，攻下韶州、南雄。甲申，太祖到南昌，捉拿了大都督朱文正回去，列举他的罪状，把他安置到桐城。二月己丑，福建行省平章陈友定侵犯处州，参军胡深把他打败，于是攻下浦城。丙午，张士诚的将领李伯升攻打诸全的新城，李文忠把他打得大败。

夏四月庚寅，常遇春攻占襄、汉各路。五月乙亥，攻克安陆。己卯，攻下襄阳。六月壬子，朱亮祖、胡深进攻建宁，在城下作战，胡深被捉，被害。

秋七月，下令赡养那些跟随渡长江、因受伤而致病残的兵士，战死了的则赡养他的妻子。九月丙辰，建立国子学。

冬十月戊戌，下令讨伐张士诚。这时，张士诚所占领的地方，南面到绍兴，北面有通、泰、高邮、淮安、濠、泗，再北直到济宁。于是命令徐达、常遇春等先计划夺取淮东。闰月，包围泰州，攻克它。十一月，张士诚侵犯宜兴，徐达把他打败，于是从宜兴回攻高邮。

至正二十六年春正月癸未，张士诚窥伺江阴，太祖自己领兵去救，张士诚跑了，康茂才追赶着他，在浮子门把他打败。太祖回应天。二月，明玉珍死，儿子明升继位。三月丙申，下令中书严格对人员的选举。徐达攻克高邮。

夏四月乙卯，袭击淮安，攻破张士诚部将徐义的水军，徐义跑了，梅思祖举城投

降。濠州、徐州、宿州相继占领，淮东平定。甲子，太祖到濠州扫墓，设置了二十家守护隆起的坟墓，赐粮食布帛给老友汪文、刘英。摆酒召父老来开怀畅饮，说“我离开家乡十多年，历尽艰难身经百战，才得回来扫墓，和父老子弟再相见。可惜现在不能久留和你们欢聚。希望父老教育子弟孝顺父母、尊敬兄长、努力耕作，不要到远处营商，靠近淮河的郡县还苦于盗贼的抢掠，请父老善自珍重。”命令地方政府免除租赋，父老都叩首致谢。辛未，徐达攻克安丰，分兵在徐州打败扩廓。夏五月壬午，从濠州回来。庚寅，寻求散失的书和前人的藏书。

秋八月庚戌，改建应天城，在钟山南面起盖新的宫殿。辛亥，任命徐达为大将军，常遇春为副将军，率兵二十万讨伐张士诚。到立着戟的宫门前誓师说“攻占城池的时候，不要杀人抢掠，不要毁坏田舍，不要发掘坟墓。张士诚母亲葬在平江城外，不要侵犯毁坏。”然后召见徐达、常遇春，问他们出兵应该先攻打那里。常遇春想直捣平江。太祖说“湖州张天骐、杭州潘原明是张士诚的手臂手指，平江受到逼迫，两个人都会全力赶去援救，我们难以取胜。不如先攻湖州，使他疲于奔命，羽翼一分开，平江的形势便显得孤立，立刻可以攻破了。”甲戌，在湖州打败了张天骐，张士诚亲自带领军队来援救，在皂林又再把他打败。九月乙未，李文忠攻打杭州。

冬十月壬子，常遇春在乌镇打败了张士诚的部队。十一月甲申，张天骐投降。辛卯，李文忠攻下余杭，潘原明投降，附近的郡都拿下了。癸卯，包围了平江。十二月，韩林儿去世。用第二年作为吴元年，建筑拜祭祖先土地的庙社和宫殿，拜祭祷告山川。有关部门呈进建造宫殿的图纸，命令去掉那些雕琢过于奢华之处。

这一年，元扩廓帖木儿与李思齐、张良弼闹矛盾，几次互相攻击，不执行中央的命令，中原的百姓更加穷困。

至正二十七年春正月戊戌，告谕中书省说“东南长期遭受兵灾，民生凋敝，我很怜悯他们。而且太平、应天各郡，是我渡江开创的地方，长期烦劳他们大量供给物资。现在相邻各户都是空荡无物，有关部门催收赋税又很急，使我的百姓处境很困难，怎么能够忍受。现在赐太平田租二年，应天、镇江、宁国、广德各一年。”二月丁未，傅友德在徐州打败了扩廓的部将李二，活捉了他。三月丁丑，开始设立文武科录取士人。

夏四月，方国珍秘密派遣使者与扩廓及陈友定联系，太祖写信责备他。五月己亥，开始设置翰林院。这个月，因为干旱，太祖减膳食吃素菜，免除徐、宿、濠、泗、寿、邳、东海、安东、襄阳、安陆和新归附的地方三年的田租。六月戊辰，下大雨，官员们请太祖恢复原来的膳食。太祖说“虽然下雨，但已有很多禾苗受到损害，还是赐百姓免交今年的田租。”癸酉，命令朝贺时撤去女乐。

秋七月丙子，给府州县官上任的费用，把数量质量不同的丝织品、布帛分别赐给他们的父母妻子和长子，并作为制度执行。己丑，雷震动宫门的兽吻，赫免被囚禁的罪人。庚寅，派使者责令方国珍贡献粮食。八月癸丑，祭天的坛、祭地的坛、祭土地神和谷神的坛建成。九月甲戌，太庙建成。朱亮祖率军队讨伐方国珍。戊寅，下诏说：“上古时帝王的政策，对犯了罪的人不株连他的妻子儿女。从今以后，除了大逆不道以外，不许牵连治罪。”辛巳，徐达攻克平江，活捉张士诚，吴的地区全部平定。戊戌，派使者送信给元顺帝，送他的宗室神保大王等回到北方。辛丑，评议平定吴的功劳，封李善长为宣国公，徐达为信国公，常



需要全本请访问 www.ertongbook.com